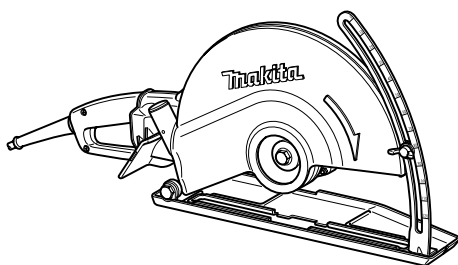


# Угловая отрезная машина

МОДЕЛИ 4112HS

МОДЕЛИ 4112S

МОДЕЛИ 4114S



007130



## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

В целях Вашей личной безопасности, ПРОЧТИТЕ и ОЗНАКОМЬТЕСЬ с данными инструкциями перед использованием инструмента.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.


# ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	4112S	4112HS	4114S
Диаметр диска	305 мм		355 мм
Макс. производительность резки	100 мм		125 мм
Скорость без нагрузки (об/мин)	3 500	5 000	3 500
Общая длина	648 мм		675 мм
Вес нетто	10,3 кг		10,9 кг
Класс безопасности	II / III		


- Вследствие нашей продолжающейся программы поиска и разработок технические характеристики могут быть изменены без уведомления.
- Примечание: Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.

## Символы END201-2

Ниже приведены символы, используемые для электроинструмента. Перед использованием убедитесь, что вы понимаете их значение.

 ..... Прочтите инструкцию по эксплуатации.

 ..... ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ

 ..... Только для стран ЕС

Не выкидывайте электрическое оборудование вместе с обычным мусором!

В соответствии с европейской Директивой 2002/96/EG об утилизации старого электрического и электронного оборудования и её применения в соответствии с местными законами электрическое оборудование, бывшее в эксплуатации, должно утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

## Основное назначение

Данный инструмент предназначен для выреза пазов в бетонных стенах или резки материалов из цветных металлов или бетонных дренажных каналов с помощью алмазного режущего диска, но без применения воды.

## Источник питания

Инструмент должен быть подсоединен только к источнику питания с напряжением, указанным в табличке номиналов, и может функционировать только от однофазного источника питания переменного тока. В соответствии с Европейским стандартом имеется двойная изоляция, следовательно, возможно использование с розетками без провода заземления.

## Для модели 4112S. 4112HS

### Только для европейских стран

#### Шум и вибрация

Типичный уровень A-взвешенного уровня шума составляет

уровень звукового давления: 103 дБ (A)

уровень звуковой мощности: 116 дБ (A)

- Пользуйтесь средствами защиты слуха. -

Значение типового взвешенного среднеквадратического ускорения не превышает 2,5 м/с<sup>2</sup>.

Эти значения были получены в соответствии с EN50144.

## Для модели 4114S

### Только для европейских стран

#### Шум и вибрация

Типичный уровень A-взвешенного уровня шума составляет

уровень звукового давления: 99 дБ (A)

уровень звуковой мощности: 112 дБ (A)

- Пользуйтесь средствами защиты слуха. -

Значение типового взвешенного среднеквадратического ускорения не превышает 2,5 м/с<sup>2</sup>.

Эти значения были получены в соответствии с EN50144.

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

Под нашу собственную ответственность мы заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам документам стандартизации;

EN50144, EN55014, EN61000 согласно Директивам Совета, 89/336/EEC, 98/37/EC.

Yasuhiko Kanzaki (Ясухико Канзаки) CE 2005



Директор

## MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Ответственный изготовитель:

Makita Corporation Anjo Aichi, Япония

# ИНСТРУКЦИИ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

ENA001-2

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

При использовании электрических инструментов следует всегда соблюдать меры предосторожности для снижения опасности возникновения пожара, поражения электрическим током и получения травм, включая следующее. Прочтите эти инструкции перед использованием данного продукта и сохраните эти инструкции.

Для безопасного функционирования:

### 1. Поддерживайте чистоту на рабочем месте.

Захламленные места и подставки могут привести к травмам.

### 2. Учитывайте рабочую окружающую среду.

Не подвергайте инструменты с электроприводом воздействию дождя. Не используйте инструменты с электроприводом в сырых или влажных местах. Поддерживайте хорошее освещение на рабочем месте. Не используйте инструменты с электроприводом в местах, где существует опасность пожара или взрыва.

### 3. Предохраняйтесь от поражения электрическим током.

Предотвращайте контакт тела с заземленными поверхностями (например, трубами, радиаторами, батареями, холодильниками).

### 4. Держитесь подальше от детей.

Не позволяйте посетителям прикасаться к инструменту или шнуру-удлинителю. Все посетители должны находиться подальше от рабочей зоны.

### 5. Правильно храните неработающие инструменты.

Если инструменты не используются, они должны храниться в сухом, высоком или закрытом месте, вдали от детей.

### 6. Не прилагайте усилий к инструменту.

Он будет выполнять работу лучше и безопаснее при скорости, для которой он предназначен.

### 7. Используйте правильный инструмент.

Не пытайтесь прилагать усилия к маленьким инструментам или приспособлениям для выполнения работы инструмента тяжелого назначения. Не используйте инструменты в непредназначенных целях; например, не используйте дисковую пилу для резки веток или корней деревьев.

### 8. Одевайтесь правильно.

Не надевайте свисающую одежду или украшения, они могут попасть в движущиеся части. При работе на улице рекомендуется надевать резиновые перчатки и нескользящую обувь. Надевайте предохранительный головной убор для защиты длинных волос.

### 9. Используйте защитные очки и предохранительные приборы для слуха.

Если работа по резке является пыльной, используйте также маску для лица или пылезащитную маску.

### 10. Подсоедините пылесасывающее оборудование.

Если имеются подсоединения устройств для всасывания и сбора пыли, убедитесь в том, что они подсоединены и используются правильно.

### 11. Не прилагайте усилие к шнуру.

Никогда не переносите инструмент за шнур и не дергайте за него для отсоединения от розетки. Держите шнур подальше от тепла, масла и острых краев.

- 12. Закрепите рабочее изделие.**  
Используйте зажимы или тиски для крепления рабочего изделия. Это является более безопасным, чем держать его рукой, при этом для управления инструментом освобождаются обе руки.
- 13. Не заходите слишком далеко.**  
Сохраняйте правильную стойку и баланс все время.
- 14. Осторожно обращайтесь с инструментами.**  
Держите инструменты для резки острыми и чистыми для лучшей и более безопасной работы. Следуйте инструкциям по смазке и смене принадлежности. Периодически проверяйте шнур инструмента, и, если он поврежден, обращайтесь за его ремонтом в уполномоченный центр по техобслуживанию. Периодически проверяйте шнуры-удлинители и заменяйте, если они повреждены. Содержите рукоятки чистыми и не загрязненными маслом или смазкой.
- 15. Отсоединяйте инструменты.**  
Если они не используются, перед техобслуживанием и при смене принадлежности, таких, как лезвия, резцы и резаки.
- 16. Убирайте регулировочные ключи и гаечные ключи.**  
Сформируйте привычку проверять, что регулировочные ключи и гаечные ключи убраны с инструмента перед его включением.
- 17. Избегайте случайных запусков.**  
Не носите подсоединенный к сети инструмент, держа палец на переключателе. При подсоединении инструмента к сети, убедитесь, что переключатель выключен.
- 18. Используйте шнуры-удлинители, предназначенные для использования на улице.**  
Если инструмент используется на улице,

используйте только шнуры-удлинители, предназначенные для работы на улице.

- 19. Будьте бдительны.**  
Наблюдайте за тем, что Вы делаете. Используйте разумный подход. Не управляйте инструментом, если Вы устали.
- 20. Проверьте поврежденные части.**  
Перед дальнейшим использованием инструмента, кожух или другую поврежденную часть необходимо тщательно проверить, чтобы убедиться, что они будут работать надлежащим образом и выполнять предназначенную функцию. Проверьте совмещение движущихся частей, свободный ход движущихся частей, поломки частей, монтаж и любые другие условия, которые могут повлиять на работу инструмента. Кожух или другая часть должны быть надлежащим образом отремонтированы и заменены в уполномоченном центре по техобслуживанию, если иное не указано в данной инструкции по эксплуатации. Дефектные переключатели должны быть заменены в уполномоченном центре по техобслуживанию. Не используйте инструмент, если его нельзя включить и выключить с помощью переключателя.
- 21. Предостережение.**  
Использование любой другой принадлежности или насадки, отличной от рекомендуемых в данной инструкции по эксплуатации или каталоге, может привести к опасности личной травмы.
- 22. Инструмент должен ремонтировать специалист.**  
Данный электрический инструмент соответствует надлежащим правилам техники безопасности. Ремонт электрического оборудования должны выполнять только квалифицированные специалисты с использованием оригинальных запасных частей, в противном случае может возникнуть опасность травматизма пользователя.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ИНСТРУМЕНТА

ENB064-1

- 1. Всегда используйте средства защиты зрения и слуха.** Следует также пользоваться другими средствами индивидуальной защиты, такими как пылезащитная маска, перчатки, каска и фартук.
- 2. Перед выполнением каких-либо работ на инструменте обязательно убедитесь, что он выключен, и его вилка выключена из розетки.**
- 3. Всегда устанавливайте на место ограждения.**
- 4. Используйте диски правильного размера, максимальная рабочая скорость которых, как минимум, соответствует максимальной скорости вращения инструмента без нагрузки, указанной на идентификационной табличке.**
- 5. Перед использованием диска тщательно проверяйте его на отсутствие трещин или повреждений. Немедленно заменяйте треснутый или поврежденный диск.**

6. Соблюдайте инструкции изготовителя по правильной установке и использованию дисков. Бережно обращайтесь с дисками и аккуратно храните их.
7. Пользуйтесь только фланцами, указанными для этого инструмента.
8. Избегайте повреждения шпинделя или фланца (особенно его установочной поверхности). Повреждения этих деталей могут привести к поломке круга.
9. Перед использованием инструмента непосредственно на требуемой детали дайте инструменту поработать на максимальной скорости без нагрузки в безопасном положении, как минимум, в течение 30 секунд. Немедленно выключите инструмент в случае возникновения вибрации или биения, что может свидетельствовать о неправильной установке или плохой балансировке диска. Осмотрите инструмент для определения причины.
10. Убедитесь, что обрабатываемая деталь имеет надлежащую опору.
11. Крепко держите инструмент.
12. Руки должны находиться на расстоянии от вращающихся деталей.
13. Перед включением выключателя убедитесь, что диск не касается детали.
14. Не используйте отрезной диск для боковой шлифовки.
15. Следите за образующимися искрами. Держите инструмент таким образом, что искры были направлены от вас, других лиц или горючих материалов.
16. Обратите внимание на то, что диск будет некоторое время вращаться после выключения инструмента.
17. Сразу после окончания работ не прикасайтесь к обработанной детали. Она может быть очень горячей, что приведет к ожогам кожи.
18. Располагайте инструмент так, чтобы шнур питания при работе всегда находился сзади инструмента.
19. Если в месте выполнения работ очень высокая температура и влажность или в ней содержится большое количество токопроводящей пыли, используйте прерыватель цепи (30 мА) для обеспечения безопасности работ.
20. Не используйте инструмент на любых материалах, содержащих асбест.
21. Не используйте воду или смазку для резки.
22. При работе в запыленных условиях убедитесь, что вентиляционные отверстия не заблокированы. При необходимости выполнения чистки вентиляционных отверстий сначала выключите инструмент из сети (используйте неметаллические предметы) и следите за тем, чтобы не повредить внутренние детали инструмента.
23. Не подвергайте отрезные круги какому-либо боковому давлению.

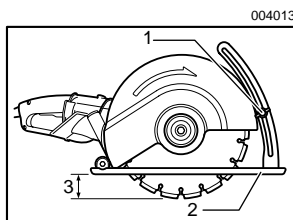
---

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

## ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

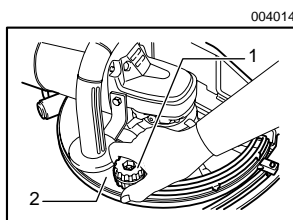
- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.



### Регулировка глубины резки

Ослабьте барашковый болт на направляющей глубины и переместите основание вверх или вниз. Установив необходимую глубину резки, закрепите основание путем затяжки барашкового болта.

1. Барашковый болт
2. Основание
3. Глубина резки



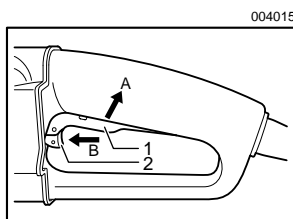
### Установка ограждения диска

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Ограждение диска должно регулироваться на инструменте таким образом, чтобы его закрытая сторона была всегда направлена к оператору.

После ослабления зажимной гайки ограждение диска может регулироваться под углом около 80 градусов. Установите под необходимым углом и затем затяните зажимную гайку.

1. Зажимная гайка
2. Ограждение диска



### Действие переключения

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед включением инструмента в розетку, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

### Для инструмента с блокирующим переключателем

Для включения инструмента достаточно просто нажать на курковый выключатель (в направлении А). Отпустите выключатель для остановки. Для непрерывной работы инструмента нажмите на курковый выключатель (в направлении А) и затем нажмите на стопорный рычаг (в направлении В).

Для отключения фиксированного положения выключателя до конца нажмите на курковый выключатель (в направлении А) и затем отпустите его.

### Для инструмента с переключателем без блокировки

Для предотвращения случайного нажатия на инструменте установлен стопорный рычаг.

Для включения инструмента нажмите на стопорный рычаг (в направлении В) и затем нажмите на курковый выключатель (в направлении А). Для выключения инструмента отпустите курковый выключатель.

1. Курковый выключатель
2. Рычаг блокировки

### Для инструмента с переключателем с блокировкой и без блокировки

Для предотвращения случайного нажатия на инструменте установлен стопорный рычаг.

Для включения инструмента нажмите на стопорный рычаг (в направлении В) и затем нажмите на курковый выключатель (в направлении А). Для выключения инструмента отпустите курковый выключатель.

Для непрерывной работы инструмента нажмите на стопорный рычаг (в направлении В), нажмите на курковый выключатель (в направлении А) и затем еще глубже надавите на стопорный рычаг (в направлении В).

Для выключения инструмента из фиксированного положения до конца нажмите на курковый выключатель (в направлении А) и затем отпустите его.

## МОНТАЖ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

### Установка или снятие диска

Для снятия диска нажмите на кнопку фиксации вала, чтобы вал не мог вращаться, затем шестигранником отверните болт с головкой под шестигранник.

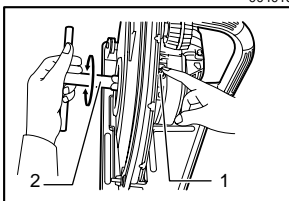
Для установки диска установите на шпindel (вал) фланец с приподнятой стороной, направленной к инструменту, затем установите кольцо, диск и второй фланец с частично приподнятой стороной направленной наружу.

После установки нового диска убедитесь, что вы полностью затянули болт с внутренним шестигранником против часовой стрелки. В противном случае эксплуатация инструмента может быть опасной.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

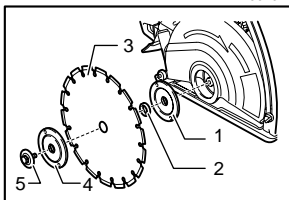
Для снятия или установки дисков пользуйтесь только ключом Makita.

004016



1. Замок вала
2. Торцовый ключ

004017



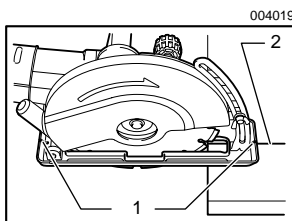
1. Фланец
2. Кольцо
3. Диск
4. Фланец
5. Болт с шестигранной головкой

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Обязательно тяните за инструмент при резке обрабатываемой детали.

- Используйте данный инструмент для резки только по прямой. Криволинейная резка может привести к возникновению нагрузочных трещин или выкрашиванию алмазного или абразивного отрезного диска, что может привести к риску нанесения травмы лицам, находящимся поблизости.
- После работы всегда отключайте инструмент и дождитесь полной остановки диска перед тем, как положить инструмент.
- При резке бетонных блоков, плитки или кладки стены не делайте резы глубже 60 мм. Если вам необходимо отрезать деталь толщиной от 60 мм до 100 мм, сделайте более двух распиливающих проходов. Наиболее эффективная глубина резки составляет 40 мм.



1. Выемка
2. Линия отреза

Держите инструмент крепко обеими руками. Сначала поднесите диск к обрабатываемой детали, которая подлежит резке, но не касайтесь ее. Затем включите инструмент и подождите, пока диск наберет полную скорость.

Резка выполняется путем перемещения инструмента к себе (а не толканием от себя). При выполнении резки совместите выступ на основании с линией реза.

Отключите инструмент в положении, когда резка завершена. Поднимите инструмент после того, как диск полностью остановится.

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания всегда проверяйте, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.

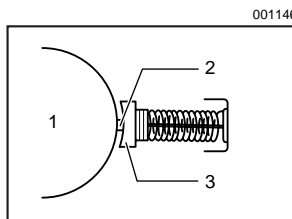
### Правка алмазного диска

При ухудшении характеристик резки алмазного диска, воспользуйтесь старым выброшенным крупнозернистым диском заточного станка или бетонным блоком для правки алмазного диска. Для этого, надежно закрепите диск заточного станка или бетонный блок и сделайте в нем вырез.

### Замена угольных щеток

Когда полимерный изоляционный наконечник внутри угольной щетки оголится и соприкоснется с коммутатором, он автоматически отключит двигатель. Когда это произойдет, необходимо заменить обе угольные щетки. Содержите угольные щетки в чистоте и в свободном для скольжения в держателях положении. При замене необходимо менять обе угольные щетки одновременно. Используйте только одинаковые угольные щетки.

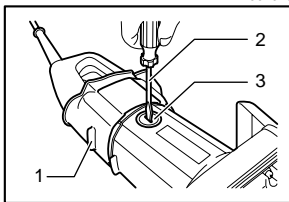
Немного приподнимите край пылезащитной крышки руками, чтобы появилась крышка держателя.



1. Коммутатор
2. Изоляционный наконечник
3. Угольная щетка



004020



1. Пылезащитный кожух
2. Отвертка
3. Колпачок держателя щетки

Используйте отвертку для снятия крышек щеткодержателей. Извлеките изношенные угольные щетки, вставьте новые и закрутите крышки щеткодержателей.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования, ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

## ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

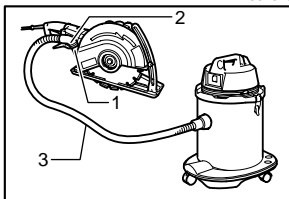
### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с Вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если Вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Алмазные диски (сухого типа)
- Абразивные отрезные диски
- Торцовый ключ 17
- Защитные очки
- Кольцо 20
- Коленчатое сочленение

004018



1. Пылесборный патрубок
2. Коленчатое сочленение
3. Шланг

### Подключение к пылесосу

При необходимости выполнения чистого распиливания подключите к вашему инструменту пылесос. Подключите шланг пылесоса к отводу пылеудаления через коленчатое сочленение (принадлежность).





Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan

884494-269